

dort die Kastvogtei inne -] als Eüweren Schutz unnd Protection zuo-
gethan, ich mich uff das beste comendieren thuon ...

Es lasset der hochwürl. Herr Prelatt von Salemschwyl [=Salem, Thomas
II. **Schwab**] Eüwer wht. fründtlich grüessen mit ... [Anerbietung] si-
ner diensten."

- 1) Der Nuntius zweifelte an der Rechtmässigkeit dieser Wahl, s. neben EA VI
1, 10 fff auch Zurlaubiana AH 127/196 Pt. 10 sowie AH 85/115.

Original, Siegel beschädigt

AH 134, 238-239 - Blatt 238^v und 239^r leer

130

[1719?]

A

"MODELE DU CERTIFICAT¹ DE RELIGION, VIE, ET MOEURS, QUI DOIT
ÊTRE DONNÉ PAR LES SEIGNEURS [AMMANN UND RAT] DU CANTON
[DE ZOUG]"

"Nous ... savoir faisons, qu'atendu la requete a nous presentée par
notre tres honore &C^a (Jcy se mettront le nom [- **Heinrich Damian
Leonz?** -], et les qualités [- Stadtschreiber von Zug -] de me M le
Chevalier² de Zurlauben.)³ Comme acte de verité doit être accordé
pour s'en pouvoir servir en lieux requis; A ces causes certifions
par les presentes que led seigneur est de religion Catholique apos-
tolique et Romaine, et d'une vie, moeurs, et Déportemens exemplaires
et convenables a une personne de Son extraction, qualité, et digni-
té. Donné sous notre Scel secret, et signé par notre Secretaire
D'Etat [- Landschreiber Franz **Hegglin** -] le ... Jour du mois ... de
l'année ...

L.S."

- 1) Zu welchem Zweck dieses und die nachfolgenden "Certificat[s]" - s. Zur-
laubiana AH 134/131, 132, 133 - tatsächlich erforderlich waren, bleibt
unklar. Da die Dokumente eindeutig aus dem frühen 18. Jh. stammen, kommt
am ehesten Heinrich Damian Leonz Zurlauben in Frage. Für die Geltendma-
chung seiner, ihm von **Beat Jakob II.** Zurlauben hinterlassenen Rentan-
sprüchen an das Hôtel de ville in Paris - s. ebenda AH 81/68 - war wohl
eine Lebensbescheinigung nicht aber ein Leumundszeugnis erforderlich.
Möglicherweise aber aspirierte Zurlauben auch auf die Aufnahme in einen
franz. Ritterorden wie etwa den St. Ludwigs- oder St. Michaelsorden, wo-
bei die Zugehörigkeit zur kath. Konfession erforderlich war.
- 2) Dieser war 1719 zum Ritter des Konstantinordens vom Hl. Georg in Parma
ernannt worden, s. ebenda AH 1/127.

- 3) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern () Gesetzte, ist in der Vorlage unterstrichen. Es handelt sich hiebei um eine Anweisung an den Schreiber.

Von der franz. Ambassade wohl für Heinrich Damian Leonz Zurlauben bestimmt - AH 134, 240

131

[1719?]

A

"MODELE DE L'ACTE BAPTISTAIRE, SIGNÉ PAR LE CURÉ DU LIEU OU LA PERSONNE A ÊTÉ BAPTISÉE, ET LEGALISÉE PAR L'EVEQUE"

Gehört zu AH 134/130

"Le Soussigné Curé [- Dekan Wolfgang **Forster** oder bereits dessen Nachfolger, Pfarrer und späterer Dekan Karl Josef **Moos** -] de ... [Zug] atteste que (Jcy se metront le nom [- **Heinrich Damian Leonz?** -] et qualités [- Stadtschreiber von Zug -] de M Le Chevalier de Zurlauben¹)² fils Legitime de &C.^a [- **Beat Jakob II.** Zurlauben -] et de noble Dame ... [**Maria Barbara** Zurlauben] sa femme a été baptisé dans L'Eglise de ... [Zug] Le ... [23 octobre] de l'année ... [1690] (Jcy l'on met le nom, et les qualités du Parain [- Wolfgang Damian **Müller** -], et de la marraine [- Maria Anna **Brandenberg** -]). fait a ... le ... de l'année ...

(et puis le Curé signe, et met le Cachet de ses armes.

La legalisation de L'Eveque [von Konstanz - Johann Franz Schenk von **Staufenberg** -], ou du Canton [- Stadt und Amt Zug -] doit être de l'autre coté comm'jl suit[:])

Nous &C Eveque ... &C^a

Certifions a tous qu'jl apartiendra que L'acte contenû en l'autre part est escrit, et signé de la main de ... Curé de ... [Zug] en nôtre Diocese, auquel on peut ajouter foy en justice, et partout ailleurs. En foy de quoy nous avons signé et fait sçeller les presentes données a ... Le ... de l'année ...

(Jcy M L'Eveque signe [et] fait aposer le sceau de ses Armes, et contresigner par son secretaire.

Si l'on est obligé de Se servir de la Legalisation du Canton, elle Se fera a la maniere accoutumée)".

1) s. Zurlaubiana AH 134/130 Anm. 1